

The pGALS musculoskeletal assessment

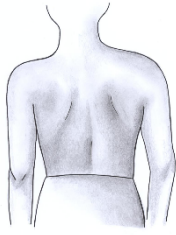
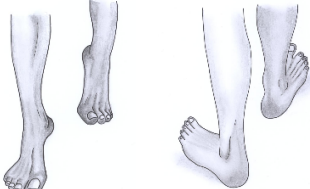
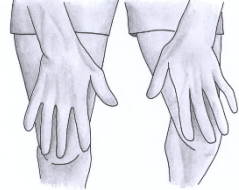
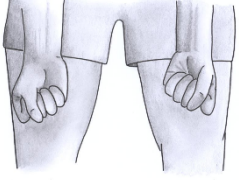
Somalia

baarista murqaha

Translated provided by Dr. Abdirazak Ibrahim Ali, University of Minnesota Department of Pediatrics, Minnesota, USA.

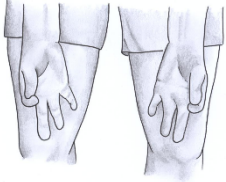
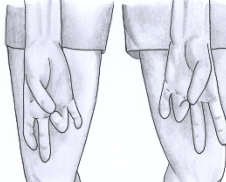
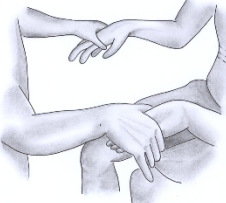
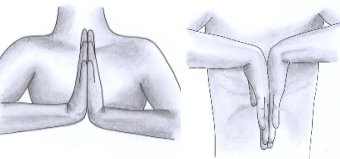
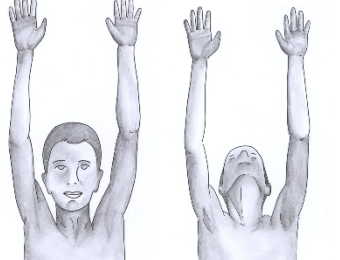
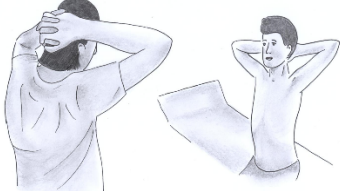
Su'aalo

- Ma ka qabtaan Adiga (ama ilmahaagu) wax xanuun ama qallafsanaan kala goysyada, murqaha ama dhabarka?
- Makalakulantaan Adiga (ama ilmahaagu) wax dhib ah xidhashada dharka oo aan wax caawinad ah laheyn? Ama qaadista shay ka sarreeya heerka garabka?
- Ma ku qabtaan Adiga (ama ilmahaaga) dhib, kor ama hoos u socodka jaranjarada ? Ama fooraarsiga.

Sawirka	Dhaqaaqa	Maxaa la baarayaa?
	U fiirso ilmaha oo taagan (laga bilaabo hore, dhabarka iyo dhinacyada)	Joogsiga, dhismaha jirka, finanka maqaarka, Qalqalooqa (sinnaan la'aanta dhererka lugaha, toosinta, qalooqa laf dhabarta, bararka wadajirka, murqaha oo yaraada, fidsananta cagaha)
	U fiirso ilmaha oo socda, soo jeedsanaya iyo sii jeedsanaayo "Ku soco caarada lugaha " ka dibna " ku soco cidhibaha"	Lugaha, anqawiyada, lafta dhexe lugaha, iyo kala-goysyada yaryar ee cagaha iyo suulasha. Cududa cagta (fiiri qaansada dhexda lugaha marka caarada suulasha lagu socdo)
	"Gacmahaaga si toos ah hore ugu taag"	Laabista hore ee garbaha Fidinta suxulka, gacan fidinta, fidinta Kala-goysyada yaryar ee faraha
	"Gacantada wareeji oo feeraduub"	Lurka gacanta, Xusul duubista, Laabacsanaanta kala-goysyada yaryar ee faraha

05/10/2022

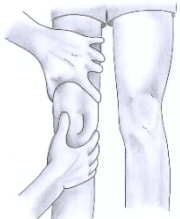





These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app

	<p>"Farta murdisada iyo suulka isku dheji"</p>	<p>Farshaxanimada gacanta Islashaqeynta kala-goosyada yaryar ee faraha</p>
	<p>"Taabo caarada farahaaga"</p>	<p>Farshaxanimada gacanta Islashaqeynta kala-goosyada yaryar ee faraha</p>
	<p>Tuuji kala-goosyada yaryar ee faraha</p>	<p>Kala-goosyada yaryar ee faraha (Xanuunka)</p>
	<p>"Calaacalaha gacmahaaga isku dheji iyo "Gacmahaaga dib isugu celi"</p>	<p>Fidinta kala-goosyada yaryar ee faraha, Fidinta iyo laabista curcurka gacanta laablaabashada xusulka</p>
	<p>"Kor gacmaha uqaad, 'taabo cirka', iyo "fiiri saqafka"</p>	<p>Fidinta qoorta, Afdubka Garabka, Fidinta suxulka, Fidinta curcurka gacanta</p>
	<p>"Gacmahaaga gadaal qoorta ka saar "</p>	<p>Garabka afdubka, Wareeg dibadeedka garbaha, Laabashada xusulka</p>

05/10/2022

Translated provided by Dr. Abdirazak Ibrahim Ali, University of Minnesota Department of Pediatrics, Minnesota, USA.

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.

	Baar in dheecan kujiraan jilibka (daqaaji lafta jilibka adigoo eegayo in uu dheecaan ku jiro)	Dheecanka jilibka (dheecanka yar waa la baal mari karaa mar tabaasho kali ah)
	Dhaqdhaqaaqi jilbaha adigo dareemayo shanqar (dabacsanaan dadban)	Laabista iyo fidinta jilibka
	Dhaqdhaqaaq dadban (soo laabista buuxda sinta, wareegga gudaha ee sinta)	Soo laabista sinta iyo wareega gudaha sinta
	"Afka fur ee geli 3 far (faraha ilmaha) afkaaga"	Kala-goyska daanka (hubi leexashada khaldan ee daanka)
	"isku day in aad garabkaaga ku taabato dhegta"	Gees uleexashada Laf-dhabarta luqunta
	"Horey u leexo oo taabo suulashaada?"	Hore u leexashada Laf-dhabarta (ka eeg qalooqa Laf-dhabarta)

05/10/2022

Translated provided by Dr. Abdirazak Ibrahim Ali, University of Minnesota Department of Pediatrics, Minnesota, USA.

These materials may be used, reproduced and distributed without permission. If you do use them, please acknowledge PMM - www.pmmonline.org - as the source. Thank you. The pGALS translations are available on the pGALS app.